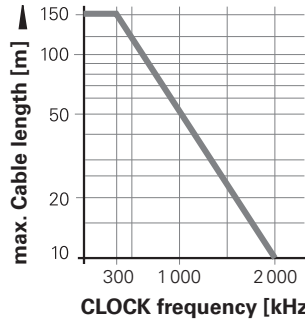


U_p = 3.6 V ... 14 V DC

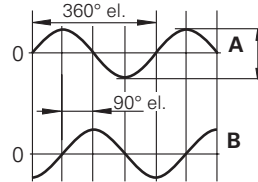
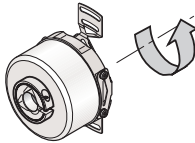
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga	mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V With load, aging and temperature at 3.6 V avec charge, vieillissement et température à 3,6 V con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V
ECN	I max. 105 mA	+ 60 mA
EQN	I max. 135 mA	+ 60 mA

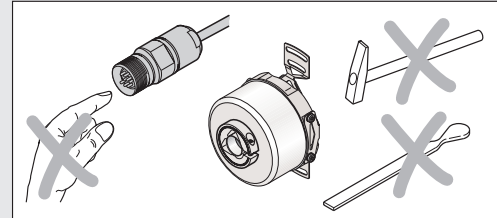
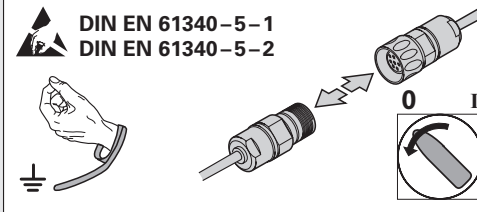
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411 (PELV/SELV)
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



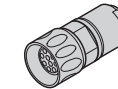
ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
sin compensación del tiempo de propagación



steigende Codewerte
Rising code values
valeurs codées croissantes
valori assoluti crescenti
valores codificados ascendentes



Im Lieferumfang enthalten
Included in delivery
Contenu dans la fourniture
Standard di fornitura
Elementos suministrados



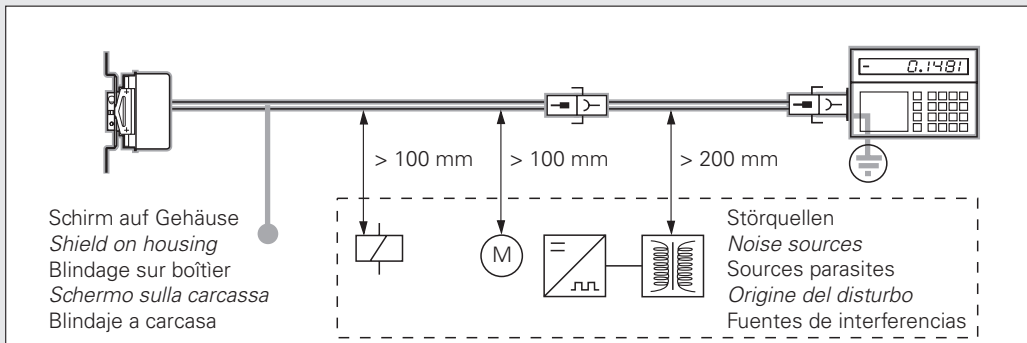
ID 291 697-26

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ECN 413 EnDat01
EQN 425 EnDat01

6/2008



Ø 6 mm	R ₁ ≥ 20 mm	R ₂ ≥ 75 mm			T ≥ -40 °C (-40 °F)
	Ø 8 mm	R ₁ ≥ 40 mm	R ₂ ≥ 100 mm		-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support ☎ +49 (8669) 32-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-3105

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 00

662 529-91 · 12 · 6/2008 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

WELLA1: 70E, 70C

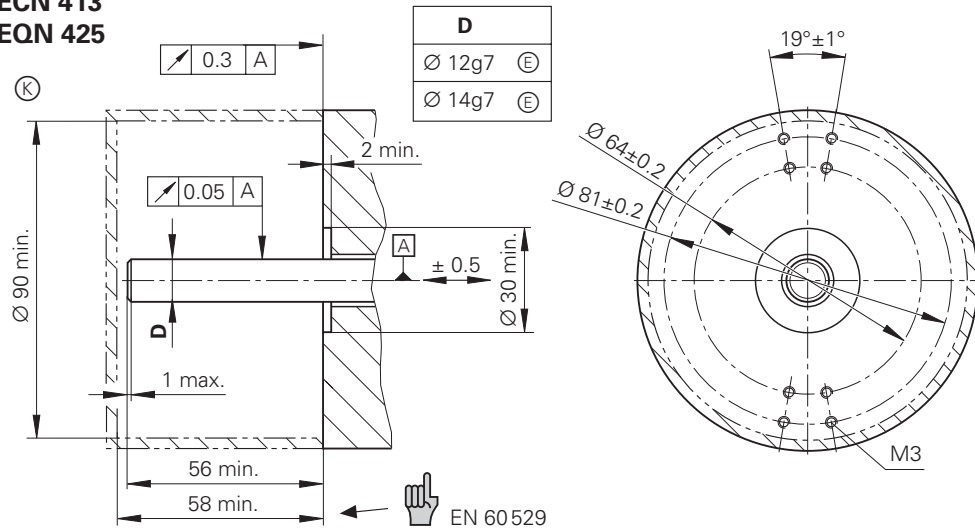
KUPPA1: 44

ANELA1: 01, 03S17, 80S17

BELEA1: 58

SPVEA2: 37

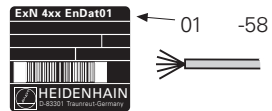
ECN 413
EQN 425



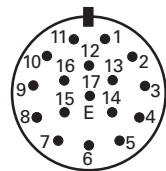
Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Conditions requises pour le montage
Dimensioni di collegamento lato cliente
Cotas de montaje requeridas

ⓐ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

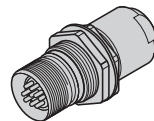
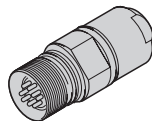


01 -58



03S17-58

80S17-58



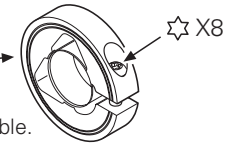
7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
BNGN	BL	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
Cable shield connected to housing
Blindage du câble relié au boîtier
Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
Pantalla del cable conectada a carcasa

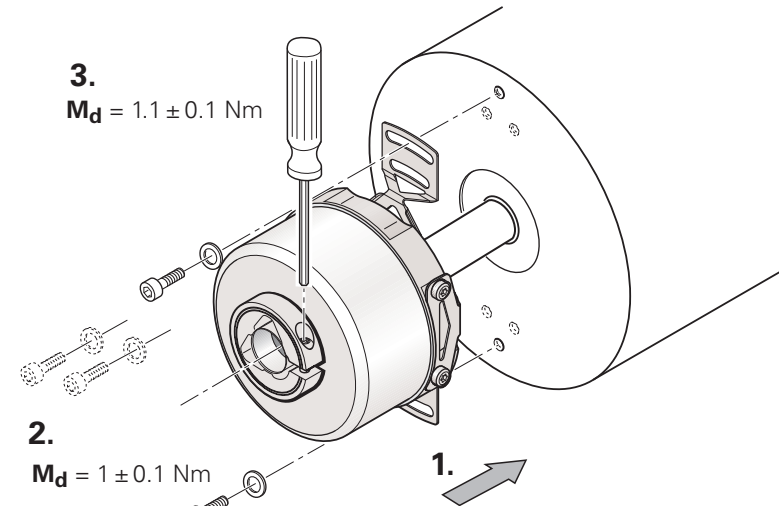
1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

Achtung: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.
Caution: Groove on clamping ring must remain visible.
Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.
Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.
Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



3.
 $M_d = 1.1 \pm 0.1 \text{ Nm}$

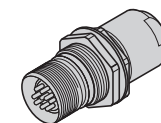
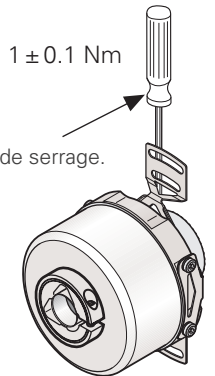


2.
 $M_d = 1 \pm 0.1 \text{ Nm}$
2 x M3
4 x M3

$M_d = 1 \pm 0.1 \text{ Nm}$

Achtung: Bei Drehzahlen > 6000 min⁻¹ zwei Klemmringe verwenden.
Caution: For shaft speeds > 6000 rpm, use two clamping rings.
Attention: Avec vitesses de rotation > 6000 tours/min., utiliser deux bagues de serrage.
Attenzione: con velocità > 6000 min⁻¹ utilizzare due anelli di fissaggio.
Atención: En velocidades > 6.000 min⁻¹ utilizar dos bridas de fijación.

Demontage in umgekehrter Reihenfolge
Disassembly in reverse order
Demontage dans l'ordre inverse
Smontaggio in sequenza inversa
Desmontaje en orden contrario



Montageausschnitt
Cutout for mounting
Coupe de montage
Sezione di montaggio
Sección de montaje

